

FILOLOGIA PORTUGALSKA SEMINARIUM MAGISTERSKIE

dr Gabriel Borowski

1. Główne pojęcia i problemy kulturowej teorii literatury.
2. Główne kierunki współczesnych badań nad przekładem.
3. Antropologiczne konteksty literatur portugalskiego obszaru językowego.
4. Oralność, piśmienność i audytywność w literaturach portugalskiego obszaru językowego.
5. Recepcja literatur portugalskiego obszaru językowego w Polsce.
6. Główne tendencje literatur portugalskiego obszaru językowego w XX i XXI wieku.
7. Twórcze teorie przekładu artystycznego na peryferiach dawnych metropolii.

dr Przemysław Dębowski

1. A posição da língua portuguesa na família das línguas românicas e a sua especificidade – elementos de linguística comparada.
2. Língua vs. dialeto: os dialetos do português. A situação linguística nos territórios fronteiriços; o mirandês, o barranquenho, o galego. A posição da língua portuguesa na Península Ibérica.
3. A língua portuguesa fora da Europa (Brasil, África e Ásia).
4. Mudança linguística: tipos, causas, principais mecanismos e processos.
5. As etapas da história do português: características principais e textos representativos.
6. Os dicionários do português.
7. Línguas em contacto e interferências linguísticas. Empréstimos portugueses noutras línguas e palavras de origem estrangeira em português.
8. Línguas crioulas de base portuguesa.
9. Principais problemas na tradução do português para o polaco e do polaco para o português – elementos de gramática contrastiva.